



JPN 329  
BİLİŞSEL DİL BİLİM  
AÇISINDAN JAPONCA

11. HAFTA

BİLİŞSEL BAKIŞ AÇILARI

(認知的な視座)

# BİLİŞSEL BAKIŞ AÇILARI (認知的な視座)

- Dil, insanın bakış açısını yansıtmaktadır. Bir başka deyişle dilsel ifade bakış açısına göre değişmektedir.
- İnsan gerçeği sadece algılamaz. Aynı zamanda yorumlayarak dilselleştirmektedir.

(Arakawa&Moriyama, 2009:16)

# 「中日関係」

- 「中日関係」 (Tr. Çin-Japon İlişkileri) ifadesi Çinli birinin bakış açısı ile oluşturulmuş bir dilsel ifadedir.
- Japon bakış açısına göre ise dilsel anlatım şu şekildedir:

# 「日中関係」

(Japon-Çin ilişkileri)

(Arakawa&Moriyama, 2009:16)

日本語話者の文化圏にも中国話者にも;

《語順で先んじる一方は、それに後続する一方より重要》

# 日本 中国 関係

- “Sözdizimde önce gelen, sonrakinden daha önemlidir.”

«語順で先んじる一方は、それに後続する一方より重要»

kavramından kaçınmak için yukarıdaki biçimde yazılsa dahi,

“Uzamsal olarak üstte bulunan, altta bulunandan daha esastır.”

«空間的に上であるものは、その下にあるものより重要»

ifadesi de yaygın bir değerdir.

(Arakawa&Moriyama, 2009:16-17)

# Figür (図) - Zemin (地)

- Kişinin odaklandığı şeye göre figür ve zemin değişebilir.
- 本屋は銀行の隣にあります。（『みんなの日本語初級I』 第）10課）
- 銀行は本屋の隣にあります。

(Arakawa&Moriyama, 2009:22-23)

- 図 : 新情報、動きやすい、小さい、気づいたら目立つ
- 地 : 旧情報、動かない、大きい、気づきやすいが目立たない

(Arakawa&Moriyama, 2009:23)



# KAYNAKÇA

- Arakawa, Yōhei, Moriyama, Shin, (2009), **Wakaru!! Nihongo Kyōshi-no Tame-no Ōyō Ninchi Gengogaku**, Bonjinsha. (1.Baskı)